FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ___ — {in / dans} Village Rivière Beauvette — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Treffle Duval — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist 199 Sou 13

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons habitées.	Family, boarding or institution. Famille, pension ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age en dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if naturalized. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State when person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in factory", "in drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans un moulin à scie", "dans une manufacture", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que l'emploi ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier.	Hours of work per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by piece. Taux du gain par heure ou à la pièce.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 over and above public school fees, at College, Convent or High School. Coût de l'instruction en 1910 au-dessus des frais d'école publique, au Collège, Couvent ou École supérieure.	INFIRM. Specify age and... Infirmes. Aveugle, ...	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39											
55	57	Auny jean.	Rivière Beauvette	m	Chef	m	janvier	1865	46	Can.			Française	Canadienne	Cath. R.		néant														Can	Can	Fr.																
		Blanche		m	fils	c	Août	1902	8	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Fr.																
				f	fille	c	Déc	1900	10	"			"	"	"		néant																10	Can	Can	Fr.															
56	58	Bilby Grace		f	Chef	v	Déc	1848	62	"			Scotch	Canadienne	presbytérien		Rentière																10	Can	Can	Fr.															
		Mc Alex.		m	fils	c	August	1891	19	"			"	"	"		Commerçant					26				150							Can	Can	Ang.																
57	59	Lalonde Odilon		m	Chef	m	Juillet	1873	37	"			Française	"	Cath. R.		Forgeron														1000	non	18.00		Can	Can	Fr.																
		Eugenie		f	Épouse	m	Février	1890	20	"			"	"	"		néant																	Can	Can	"																
		Alice		f	fille	c	Mai	1904	6	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Irene		f	fille	c	juillet	1908	3	"			"	"	"																			Can	Can	"																
58	60	Legault Fe.		m	Chef	m	Nov.	1866	44	"			"	"	"		Charpentier					52		60		100							Can	Can	Fr.																
		Louisa		f	Épouse	m	"	1860	40	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Fr.																
		Eva		f	Épouse	m	Mai	1890	20	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Fr.																
		Laura		f	fille	c	Nov.	1887	13	"			"	"	"		néant																10	Can	Can	"															
		Leonne		f	"	c	Août	1899	11	"			"	"	"		néant																10	Can	Can	"															
		Leon		m	fils	c	mai	1900	10	"			"	"	"		néant																8	Can	Can	"															
59	61	Mc Donald J. P.		m	Chef	m	March	1846	64	"			Scotch	Canadienne	Cath. R.		Hotellier																	Can	Can	Ang.																
		Mary		f	Épouse	m	Sept.	1863	47	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Ang.																
		Raymond		m	fils	c	janvier	1891	19	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Ang.																
		Whilfrid		m	"	c	Oct.	1893	17	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Ang.	160															
		Marguerite		f	fille	c	Mars	1895	15	"			"	"	"		néant																	Can	Can	Ang.																
		Loretta		f	fille	c	Février	1888	22	"			"	"	"																			Can	Can	Ang.	120															
60	62	Bray Jean-Baptiste		m	Chef	m	Déc	1859	51	"			Française	"	"		Boucher																	Can	Can	Fr.																
61		Blanche		f	fille	c	Oct.	1894	16	"			"	"	"																			Can	Can	Fr.																
61	63	Bissonnette Alderic		m	Chef	m	janvier	1884	26	"			"	"	"		Commerçant					52		60		200							Can	Can	Fr.																
		Angelina		f	Épouse	m	Mai	1886	24	"			"	"	"		néant																	Can	Can	"																
		Irène		f	fille	c	mai	1909	1	"			"	"	"		néant																	Can	Can	"																
62	64	Deely Sarah		f	Chef	W	Avril	1848	62	Irlande			Irlandaise	Canadienne	"		Rentière																	Can	Can	Ang.																
		Sara		f	fille	c	janvier	1884	26	Irlande			"	"	"																			Can	Can	Ang.																
		Wright Julie		f	fille	m	mai	1889	21	Québec			Canadienne	Canadienne-Anne	"																			Can	Can	Ang.																
		Marcellus		f	fille	c	mai	1908	2	Québec			"	"	"																			Can	Can	Ang.																
63	65	McNat Arthur		m	Chef	m	Juillet	1874	36	Isle			Française	Canadienne	"		Cultivateur																	Can	Can	Fr.																
		Antoinette		f	Épouse	m	Février	1878	32	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Alice		f	fille	c	Sept.	1908	9	"			"	"	"																		10	Can	Can	"															
64	66	Allard J. P.		m	Chef	m	mars	1845	65	"			"	"	"		Forgeron														2000	65	58		Can	Can	"																
		Emile		m	Chef	m	Oct.	1881	29	"			"	"	"																1000	49	1872		Can	Can	"																
		Josephine		f	Épouse	m	Oct.	1877	33	Ont.			"	"	"																1000	non	36.00		Can	Can	"																
		Paul		m	fils	c	juin	1904	6	Isle			"	"	"																			Can	Can	"																
		Wildard		m	"	c	juin	1896	4	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Ertelle		f	fille	c	mars	1898	2	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Victor		m	fils	c	Août	1910	12	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Gauthier Winnifred		f	fille	c	Nov.	1861	49	"			"	"	"		Servante					52		60		150							Can	Can	"																
65	67	Dumouchel L. C.		m	Chef	m	Nov.	1872	38	"			"	"	"		Marchand														1000	3/6	13.00		Can	Can	"																
		Délia		f	Épouse	m	mai	1878	31	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Ernelien		m	fils	c	mai	1898	12	"			"	"	"																		10	Can	Can	"															
		Juliette		f	fille	c	Oct	1900	10	"			"	"	"																		10	Can	Can	"															
		Ernestide		m	fils	c	mai	1902	8	"			"	"	"																		10	Can	Can	"															
		Francois X.		m	fils	c	Sept	1905	5	"			"	"	"																			Can	Can	"																
		Charlemagne		m		c	Août	1907	1	"			"	"	"																			Can	Can	"																
66	68	Bray Wilfrid		m	Chef	m	Avril	1841	29	"			"	"	"		journalier																	Can	Can	"																
		Marie		f	Épouse	m	Février	1853	27	"			"	"	"		"																	Can	Can	"																

5710 250 31.05